

ENSERA TUAI / CERITA ORANG TUA

Menurut cerita orang tua-tua dahulu, Nabau merujuk kepada nama seekor ular yang bersaiz sangat besar. Tiada siapa tahu dari mana ia datang dan kehadirannya kekal misteri sampai ke hari ini. Ada juga kepercayaan yang menganggap batu Nabau ini adalah jelmaan Dewa Ular. Bagi orang-orang tua masyarakat Iban pula, mereka percaya Nabau ialah nama ular gergasi yang hadir secara misteri. Jika Nabau muncul merentasi Sungai Baleh, bermakna banjir besar akan berlaku. Jika mengikut cerita legenda suku Dayak Iban di bahagian Kalimantan, ada seekor haiwan yang rupanya seperti ular dipanggil Nabau. Saiznya amat besar dan hidup di dalam hutan. Digambarkan saiz badan Nabau ini sebesar beduk masjid pada zaman dulu dan panjangnya sehingga 30 meter.

Mereka percaya Nabau ini bukan makhluk biasa dan memiliki kekuatan ghaib. Kononnya, sesiapa yang tidak sengaja bertemu Nabau, bererti orang itu akan mendapat tuah atau dilimpahi kesenangan. Manakala legenda tempatan Sarawak pula menceritakan Nabau ialah nama kepada makhluk jelmaan. Ia dipercayai berubah menjadi manusia dan mulai memikat isteri seorang pahlawan. Berang dengan perbuatan Nabau, pahlawan tersebut kemudian menangkap dan mengerat Nabau menjadi tujuh bahagian lalu dibuang ke sebuah jeram. Tempat pembuangan Nabau itu kini dikenali sebagai Jeram Pelagus, terletak di Sungai Rajang di antara pekan Belaga dan Kapit.

Batu Nabau terletak di kawasan Sungai Bukong dalam daerah kecil Engkilili di Sri Aman, Sarawak. Batu Nabau merupakan sebongkah batu panjang dengan ukuran diameter melebihi dua meter dan panjang menjangkau sembilan meter. Formasinya yang sebegitu menjadikan ia berbentuk seakan-akan ular gergasi. Kedudukan bongkah batu berwarna gelap tersebut kira-kira 50 meter dari Rumah Nyalau Muang di Bukang. Oleh kerana jaraknya yang agak dekat, maka ia bukan sesuatu yang asing lagi bagi penduduk rumah panjang di situ. Walaupun penduduk rumah panjang sudah mengetahuinya sejak lama dahulu, namun kisah kewujudan batu tersebut hanya diketahui umum sejak beberapa tahun kebelakangan ini.

Sinopsis ini menghuraikan hubungan simbolik antara cerita rakyat tempatan mengenai Ular Nabau dan permainan *Snakes and Ladders*, yang dilihat sebagai medium penyampaian nilai budaya dan pendidikan moral secara kreatif dan interaktif. Legenda Nabau, yang berasal daripada kepercayaan masyarakat Iban dan Dayak, menggambarkan unsur transformasi, hukuman, dan kekuatan mistik yang diwarisi secara lisan. Kisah Nabau yang melibatkan perjalanan epik, cabaran alam, dan elemen

spiritual membawa nilai yang sejajar dengan struktur permainan tradisi *Snakes and Ladders*, di mana pemain mengalami turun naik kehidupan melalui tangga (ganjaran) dan ular (halangan).

Karya ini menjadi satu elemen daripada cerita rakyat boleh dimanfaatkan dalam konteks pendidikan budaya melalui permainan. Simbolisme hukuman, cabaran hidup, kepercayaan mistik, dan nilai dualiti (antara bahaya dan tuah) memberi peluang untuk memperkayakan kefahaman terhadap konsep karma, keberanian, dan pengajaran moral. Dalam konteks pembelajaran, permainan ini juga boleh dijadikan alat bantu didik untuk memupuk kesedaran budaya, menghidupkan semula warisan lisan, serta menyampaikan nilai-nilai murni secara tersirat.

Karya ini dihasilkan menjadi seperti cadar yang dijahit dengan kain perca menggunakan tekstil yang mempunyai corak tradisional seperti pua kumbu bagi masyarakat Iban dan kain tenunan etnik lain dalam kalangan Dayak serta Kadazan-Dusun sebagai simbol identiti budaya yang signifikan. Cadar tradisional tidak hanya berfungsi sebagai alas tidur, tetapi memainkan peranan penting dalam pelbagai upacara adat dan ritual. Corak dan warna pada kain tersebut mengandungi makna simbolik yang mendalam, termasuk perlindungan roh nenek moyang, status sosial dan ikatan spiritual dalam komuniti.

Di samping itu, tekstil tradisional sering digunakan dalam konteks ritual seperti pengubatan dan pemujaan roh, menunjukkan nilai sakral yang tersirat dalam penggunaannya. Kain tersebut menjadi medium komunikasi antara alam nyata dan dunia spiritual, memperlihatkan bagaimana unsur material dalam budaya boleh membawa makna immaterial dan simbolik.

Proses penghasilan cadar tradisional yang menggunakan teknik tenunan warisan turut mencerminkan kesinambungan budaya antara generasi. Ia berfungsi sebagai medium untuk memperkukuh identiti etnik dalam persekitaran global yang kian moden dan homogen. Oleh itu, cadar tradisional bukan sekadar objek berfungsi, tetapi menjadi lambang ketahanan budaya, pewarisan pengetahuan dan jati diri masyarakat pribumi Malaysia.

Kesimpulannya, integrasi legenda Ular Nabau dalam permainan *Snakes and Ladders* berpotensi menjadi pendekatan inovatif yang bukan sahaja menyeronokkan, malah mampu memperkukuh identiti budaya dan jati diri generasi muda.

According to the stories of the elders, Nabau refers to the name of a giant serpent. No one knows where it came from, and its presence remains a mystery to this day. Some beliefs consider the Nabau stone to be a manifestation of the Snake Deity. Among the Iban elders, Nabau is believed to be the name of a mysterious giant snake. If Nabau appears crossing the Baleh River, it is seen as a sign that a great flood is about to occur.

According to the Dayak Iban legend in the Kalimantan region, Nabau is the name of a creature resembling a snake. It is said to be enormous in size and lives deep in the forest. Its body is described as being as wide as a mosque drum and as long as 30 meters.

They believe that Nabau is not an ordinary creature and possesses supernatural powers. It is said that anyone who accidentally encounters Nabau will be blessed with luck or prosperity. In local Sarawak legend, Nabau is believed to be a shape-shifting being. It is said to have transformed into a human and began to seduce the wife of a warrior. Enraged by Nabau's actions, the warrior captured and cut Nabau into seven parts and threw them into a rapid. That place is now known as Jeram Pelagus, located on the Rajang River between the towns of Belaga and Kapit.

The Nabau Stone is located in the Bukong River area in the subdistrict of Engkilili, Sri Aman, Sarawak. It is a long boulder with a diameter of over two meters and a length of around nine meters. Its formation resembles that of a giant snake. The dark-colored boulder lies about 50 meters from Rumah Nyalau Muang in Bukong. Due to its proximity, it is no longer a mystery to the residents of the nearby longhouse. Although the residents have long been aware of its existence, the stone only came to public attention in recent years.

This synopsis explains the symbolic relationship between the local folklore of the Nabau serpent and the game of Snakes and Ladders, which is seen as a medium for conveying cultural values and moral education in a creative and interactive way. The legend of Nabau, rooted in the beliefs of the Iban and Dayak communities, portrays elements of transformation, punishment, and mystical power passed down through oral tradition. The story of Nabau—filled with epic journeys, natural challenges, and spiritual elements—carries values that align with the structure of the traditional game Snakes and Ladders, where players experience the ups and downs of life through ladders (rewards) and snakes (obstacles).

This artwork serves as a way to harness folklore in the context of cultural education through play. The symbolism of punishment, life challenges, mystical beliefs, and the duality of danger and fortune offers a rich opportunity to deepen understanding of concepts such as karma, bravery, and moral lessons. In an educational context, this game

can also function as a teaching aid to foster cultural awareness, revive oral heritage, and subtly convey noble values.

The artwork is created in the form of a blanket, stitched together using fabric scraps featuring traditional textile patterns such as pua kumbu of the Iban community and woven fabrics from other Dayak and Kadazan-Dusun ethnic groups—serving as a symbol of cultural identity. Traditional blankets are not merely bedding; they also play a vital role in various customs and rituals. The patterns and colors on the fabric hold deep symbolic meanings, including ancestral protection, social status, and spiritual ties within the community.

Additionally, traditional textiles are often used in rituals such as funerals and spiritual ceremonies, reflecting the sacred value embedded in their use. These textiles become a medium of communication between the physical world and the spiritual realm, showing how material objects in culture can carry immaterial and symbolic meaning.

The process of producing traditional blankets using heritage weaving techniques also reflects the cultural continuity between generations. It functions as a medium to strengthen ethnic identity in an increasingly modern and homogenized global environment. Therefore, traditional blankets are not merely functional objects, but symbols of cultural resilience, knowledge transmission, and the selfhood of Malaysia's Indigenous communities.

In conclusion, integrating the legend of the Nabau serpent into the game of Snakes and Ladders holds the potential to become an innovative approach that is not only enjoyable but also reinforces cultural identity and self-awareness among the younger generation.